

A los Sres. apoderados:

Junta de Educación de la Ciudad de Sakai

Información importante acerca de la cuota del almuerzo escolar

1 Sobre la contabilidad pública de la cuota del almuerzo escolar

En la ciudad de Sakai, el pago de la cuota de almuerzo escolar pasó de tener como destinatario cada escuela a ser pagado directamente a la ciudad de Sakai.

En cuanto a las escuelas secundarias municipales, exceptuando la escuela secundaria de Oizumi, el pago de la cuota del servicio de almuerzo escolar para todos los estudiantes que comenzará a contar del mes de junio del año 2025, tendrá como destinatario la ciudad de Sakai.

Respecto a la provisión de almuerzo escolar, es necesario el envío del "Formulario de solicitud de almuerzo escolar y solicitud de transferencia bancaria".

Una vez hecho el trámite de solicitud, no se necesitará reenviar otra solicitud en caso de que el alumno ingrese o sea transferido a otra escuela municipal (primaria, secundaria, diferencial) de la ciudad de Sakai.

2 Acerca de la forma y plazos de envío del Formulario de solicitud de almuerzo escolar y solicitud de transferencia bancaria

Formulario de solicitud de almuerzo escolar y solicitud de transferencia bancaria

○Rellene el formulario siguiendo las indicaciones de la última página. Debe presentarse un formulario para cada niño o alumno que desee inscribir.

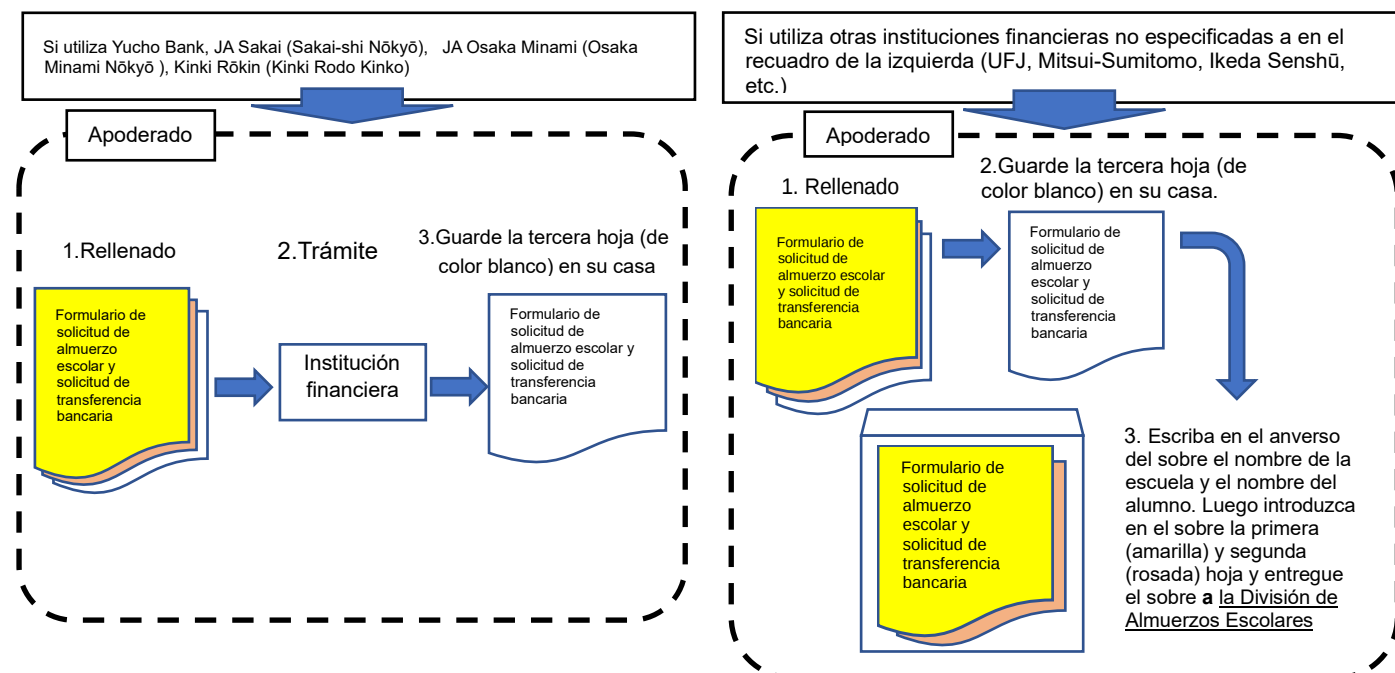
○El presente trámite es necesario aun en caso de estar actualmente registrado para el pago de la los gastos de escolaridad mediante transferencia bancaria.

○En principio, la cuota del almuerzo escolar se abona mediante transferencia bancaria.

【Instituciones financieras】 Consulte en la ventanilla de atención de su institución financiera en caso de utilizar cualquiera de las instituciones subrayadas a continuación.

Banco	Banco Shinkin	Otros
Mizuho, Mitsubishi UFJ, Mitsui-Sumitomo, Resona, San ju San, Kyoto, Kansai Mirai, Ikeda Senshu, Nanto, Kiyo, Awa, Iyo, Tokushima Taisho, <u>Yucho (Banco de Correo de Japón)</u>	Osaka Shinkin, Osaka Kosei Shinkin, Osaka City Shinkin, Osaka Shoko Shinkin, Eiwa Shinkin, Amagasaki Shinkin	Shoko Kumiai Chuo Kinko, Daido Shinyo Kumiai, Seikyo Shinyo Kumiai, Nozomi Shinyo Kumiai, Kinki Sangyo Shinyo Kumiai, Mire Shinyo Kumiai, <u>Kinki Rodo Kinko, JA Sakai, JA Osaka Minami</u>

Alumnos matriculados El trámite para transferencia bancaria dependerá de la institución financiera que utilice



3 Sobre la cuota del almuerzo escolar

El costo del almuerzo escolar durante el año fiscal de 2025 así como el día del pago por transferencia bancaria (plazo de pago) son los siguientes (9 cuotas al año).

El monto a pagar es una estimación en el momento actual. **En adelante el monto de la cuota de almuerzo escolar podría variar.**

		Período 1	Período 2	Período 3	Período 4	Período 5	Período 6	Período 7	Período 8	Período 9
Fecha de transferencia bancaria (plazo de pago)		25 de julio	25 de agosto	25 de septiembre	27 de octubre	25 de noviembre	25 de diciembre	26 de enero	25 de febrero	25 de marzo
Monto de pago	Primaria	5,610 yenes	5,610 yenes	5,610 yenes	5,610 yenes	5,610 yenes	5,610 yenes	5,610 yenes	5,610 yenes	Cantidad fijada
	Secundaria	5,325 yenes	5,325 yenes	5,325 yenes	5,325 yenes	5,325 yenes	5,325 yenes	5,325 yenes	5,325 yenes	Cantidad fijada
	Oizumi Secundaria	7,100 yenes	7,100 yenes	7,100 yenes	7,100 yenes	7,100 yenes	7,100 yenes	7,100 yenes	7,100 yenes	Cantidad fijada
	Escuela diferencial	5,355 yenes	5,355 yenes	5,355 yenes	5,355 yenes	5,355 yenes	5,355 yenes	5,355 yenes	5,355 yenes	Cantidad fijada

- La cuota del almuerzo escolar se pagará de acuerdo con la cantidad de almuerzos escolares proporcionados en un año. El “calculo” de la cuota del almuerzo escolar se realizará en el período 9.
- Si la fecha de transferencia cae en fin de semana o feriado, la transferencia se efectuará el siguiente día hábil de la institución financiera.
- Si el monto no puede descontarse en la fecha descuento automático bancario (fecha límite de pago) debido a saldo insuficiente, etc.; se volverá a realizar el descuento automático bancario el día 10 del mes siguiente (en el caso de sábados, domingos y feriados, el siguiente día hábil).
- *Por razones de procedimiento, hay meses en los que no es posible efectuar una nueva transferencia.
- Los montos anuales así como también el monto a pagar por período se informará a mediados de julio de cada año
- Consulte previamente con su escuela acerca de la suspensión total o parcial del almuerzo escolar por motivos de alergias u otros.
- Para suspender las raciones de leche, pan o arroz por motivos de alergias u otros en caso de que el alumno asista a una escuela primaria o diferencial, se efectuará una reducción en el monto a pagar. Del mismo modo se reducirá el monto a pagar en caso de solicitar una suspensión de las raciones de leche o arroz para alumnos de escuela secundaria.

Preguntas y respuestas sobre los procedimientos de pago de la cuota del almuerzo escolar

Q 1 ¿Qué pasa si me demoro en presentar el formulario?

A 1 En caso de que se demore en presentar el formulario y no pueda realizarse la transferencia bancaria deberá pagar en alguna institución financiera o tienda de conveniencia utilizando la solicitud de abono que recibirá de parte de la ciudad de Sakai.

Q 2 ¿Necesito hacer algún trámite en caso de suspender por alergias u otros la provisión de leche, pan o arroz?

A 2 Antes que nada deberá presentar a la escuela el "formulario de solicitud de medidas contra alergia alimentaria" y la "Hoja de orientación para la gestión de la vida escolar" el día que le sea designado. Consulte los detalles directamente con la escuela en el caso de que el alumno asista a una escuela primaria o de educación diferencial. En cuanto a las medidas tomadas en las escuelas secundarias, recibirá posteriormente una notificación de parte de dicha escuela. A continuación, para suspender las raciones de pan, leche o arroz, deberá presentar una "solicitud de cambio / suspensión / reanudación del almuerzo escolar".

Q 3 ¿Qué procedimientos se requieren si está recibiendo asistencia social (seikatsu hogo) o subsidio escolar (shūgaku enryo)?

A 3 Aun en caso de estar recibiendo ayudas para pagar el almuerzo escolar por conceptos asistencia social (seikatsu hogo) o subsidio escolar (shūgaku enryo), deberá realizar la inscripción para el almuerzo escolar y el registro de su cuenta bancaria para que se le depositen los reembolsos correspondientes a la cuota mensual. Por favor envíe el "Formulario de solicitud de almuerzo escolar y solicitud de transferencia bancaria".

Q 4 ¿Cómo escribir la información de cuenta en caso de utilizar el Banco Yūcho?

A 4 Si utiliza el Banco Yūcho, escriba la información de su cuenta de la siguiente forma.

1. El número tiene un máximo de 8 dígitos y, si tiene menos de 8 dígitos, se omiten los ceros iniciales.

El último dígito siempre es "1".

2. El código consta de 5 dígitos, con "1" y "0" a los extremos.

Si está escrito como la libreta de banco a la derecha, rellénelo de la siguiente manera.

Código de la libreta ... Llenar pegado a la izquierda.

Número de la libreta ... Llenar pegado a la derecha.

Si el número tiene menos de 8 dígitos, agregue 0 a la izquierda para que tenga 8 dígitos.

Libreta (ejemplo)

código 11940	número 1234561
Nombre _____	

ゆうちょ銀行	契約種別	通帳記号					※	通帳番号 (右づめでご記入ください。)							
	30	1	1	9	4	0		0	1	2	3	4	5	6	1
	払込先口座番号	00910-9-961068						払込先加入者名	堺市会計管理者						

※欄は、通帳の記号の後にハイフン(-)と数字がある場合のみご記入ください。

・Revise nuestro sitio web para ver otras respuestas a preguntas frecuentes

Contacto

División de Almuerzos Escolares, Secretaría de la Junta de Educación de la Ciudad de Sakai

3-1 Minamikawaramachi, Sakai-ku, Sakai-shi 590-0078

Teléfono: 072-228-7489 Correo electrónico: gakukyu@city.sakai.lg.jp

URL (https://www.city.sakai.lg.jp/kosodate/kyoiku/gakko/yutakana/hoken/gakkou_kyuushoku/index.html)

・ Código QR



Ejemplo de llenado del formulario de solicitud de almuerzo escolar y solicitud de transferencia bancaria

堺市学校給食費の管理に関する要綱様式第1号(第3条関係)
堺市学校給食費口座振替事務取扱要綱様式第1号(第5条、第6条関係)

① 金融機関控

- Escriba el nombre del **apoderado**, furigana, parentesco con el alumno o niño, dirección y contacto.
- *De preferencia indique un teléfono móvil o celular.

• Escriba la fecha en que rellenó el formulario.

殿 [学校給食申込]
金取扱金融機関 御中 [口座振替・自動払込]

学校給食申込書 兼 堺市学校給食費 預金口座振替依頼書
自動払込利用申込書

下記の児童・生徒に学校給食を受けさせるため、下記のとおり申し込みします。学校給食費は、支払方法でお支払いします。また、申し込みにあたり、裏面の注意事項及び同意事項を厳守します。

記入日 令和 7 年 6 月 1 日

保護者	住所	〒 590 - 0078 堺区南瓦町 3 番 1 号		
	フリガナ	サカイ タロウ		
	氏名	堺 太郎		
	連絡先	(日中に連絡がつく番号)	080 - 1234 - 5678	※ご記入の連絡先 (父 母)
児童・生徒	学校名	堺市立 堺第一	☐ 小学校 ☒ 中学校	
	フリガナ	サカイ ジロウ	☐ 支援学校(分校) [☐ 小学部 ☐ 中学部]	
	氏名	堺 次郎	学年組 出席番号	☐ 新入生、転入生 (年)
			☒ 2 年 3 組 8 番	

- Escriba el nombre de la escuela, año escolar, curso y número de lista del alumno.
- Escriba el nombre y furigana del alumno.

★学校給食費の支払方法を選択してください。(「口座振替・自動払込」が原則です。)

- 口座振替・自動払込 (裏面の約定(ゆうちょ銀行)を参照してください。)
- 納付書 (後日郵送する納付書にてお支払いください。)

• Rellene el formulario siguiendo el ejemplo.

「ゆうちょ銀行以外の金融機関」又は「ゆうちょ銀行」のどちらか一方に保護者名義の口座をご記入ください。

金融機関CD	支店CD	払込開始年月	令和 7 年 7 月								
ゆうちょ銀行以外 の金融機関	堺 銀行 信用金庫 信用組合 労働金庫 農業協同組合	堺東	本店	預金種目	口座番号(右づめでご記入ください。)						
			支店	1. 普通	1	2	3	4	5	6	7

- Escriba la información de la cuenta a nombre del **apoderado** (Puede ser la del padre o de la madre).
- Escriba el número de cuenta, número de libreta sin dejar espacios a la derecha.
- En caso de equivocarse, tache con dos líneas y marque el sello que utilizará para enviar la solicitud.

ゆうちょ銀行	契約種別	通帳記号				※	通帳番号(右づめでご記入ください。)			
	30									
	払込先口座番号	00910-9-961068				払込先加入者名	堺市会計管理者			

※欄は、通帳の記号の後にハイフン(ー)と数字がある場合のみご記入ください。

児童・生徒から見た続柄	フリガナ	サカイ ハナコ			お届出印
	口座名義人	堺 花子			
	預金者住所(ゆうちょ銀行のみ)				

Si utiliza el Banco Yūcho

- Rellene siguiendo el ejemplo en las páginas del medio y escriba la información de cuenta del **apoderado**
- No olvide escribir su dirección

振替(払込)日は、7月から3月までの各月25日
振替(払込)日が金融機関の休業日となる場合

金融機関使用欄	(不備事由)ゆうちょ銀行を除く	
	1. 預金取引なし	5. その他
	2. 記載事項等相違	
	店名、預金種目、口座番号、口座名	
	3. 印鑑相違	
	4. 印鑑不鮮明	

【お問合せ先】〒590-0078 堺市堺区南瓦町3番1号

- Marque claramente su sello.
- En caso de que no logre marcar correctamente su sello, márkelo nuevamente en el margen izquierdo su sello, márkelo nuevamente en el margen izquierdo.
- Si no sabe qué sello utilizaba, consúltelo previamente con su institución financiera.
- Le sugerimos registrar nuevamente su sello en caso de haberlo extraviado.
- Para utilizar una cuenta que no requiera sello, le rogamos confirmar con la institución financiera correspondiente.

① 金融機関控